

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 5

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

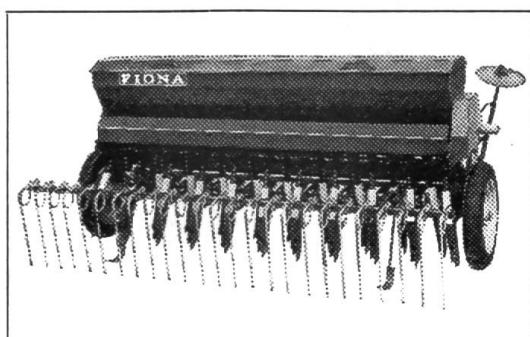
Dispositif pratique pour l'aspiration du lisier

Depuis quelque temps, tout épandeur de lisier à pompe à air de la fabrique Bucher-Guyer, à Niederweningen ZH, peut être livré avec un dispositif spécial qui se fixe, d'une part, au tuyau d'aspiration flexible, d'autre part, sur l'ouverture de la fosse à lisier. La partie à adapter au tuyau d'aspiration est essentiellement un embout métallique creux assez long se terminant par une rotule, tandis que celle à adapter dans l'ouverture de la fosse est constituée par une grille métallique à mailles serrées au centre de laquelle se trouve un entonnoir de centrage à clairevoie, également en métal. Le tuyau flexible d'aspiration comporte aussi des tringles articulées, une pièce intermédiaire tubulaire rigide de soutien ainsi qu'un câble de commande pour son abaissement et son relevage. Pour remplir l'épandeur de lisier, le conducteur du tracteur n'a pas besoin de descendre de son siège. Il lui suffit d'actionner un levier de commande après avoir amené la partie arrière de son tonneau tout près de la fosse à lisier. Ce levier a pour effet d'abaisser ou de relever à volonté le tuyau flexible d'aspiration. Quand celui-ci est abaissé,

il s'enfonce de lui-même dans l'entonnoir de guidage puis vient s'accoupler au tuyau d'aspiration rigide de la fosse qui fait suite à l'entonnoir et est monté à demeure. De sa place, le conducteur du tracteur enclenche alors la pompe à vide et le remplissage du tonneau d'épandage commence. Lorsque le tonneau est plein, le tuyau d'aspiration flexible est relevé au moyen du levier de commande.

Les avantages offerts par le nouveau dispositif d'aspiration en question pour épandeurs de lisier sont évidents. Le conducteur du tracteur n'a plus besoin de descendre de sa machine pour s'occuper du remplissage du tonneau. D'autre part, il permet non seulement de simplifier le travail et de le rendre à la fois propre et agréable, mais encore de gagner beaucoup de temps. De plus, un tel système assure une meilleure protection contre les accidents car le risque que des enfants non surveillés ou des adultes distraits tombent dans la fosse à lisier est ainsi supprimé. Relevons aussi que l'orifice de remplissage du tonneau à pompe à air se trouve au-dessus de l'orifice d'écoulement du lisier. Aussi n'est-on pas obligé de démonter le mécanisme d'épandage pour remplir le tonneau.

Une grande nouveauté pour la Suisse...



Semoirs **FIONA** de 2 à 6 m à l'avant-garde du progrès

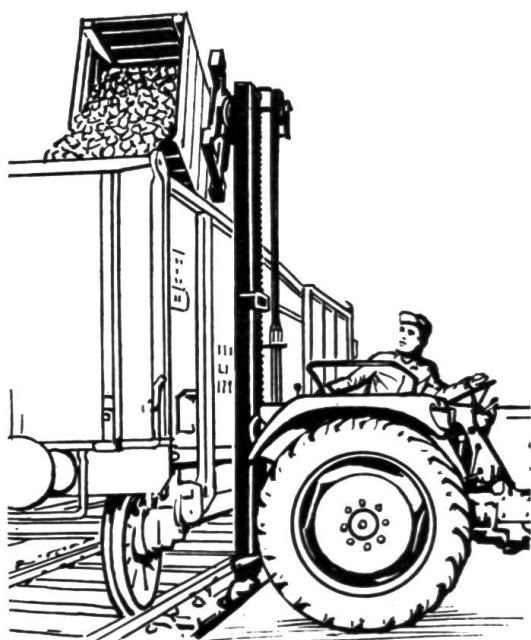
Une grande partie de ses pièces est en
NYLON

le matériel de notre temps qui résiste
à l'usure et ne demande pas d'entretien,
qui est en outre léger, incassable et
inoxydable.

Tous renseignements et documentation par le représentant général:

A. Muller Atelier de constructions 4112 Bättwil

Tél. (061) 75 11 11



Nos collaborateurs en Suisse romande:

Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,
Téléphone (021) 71 46 48

Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,
Téléphone (021) 93 74 01

Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,
Téléphone (086) 7 46 89

Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ↑ soulever à 3 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes
(360° dans les 2 sens)
- ▽ régler l'inclinaison

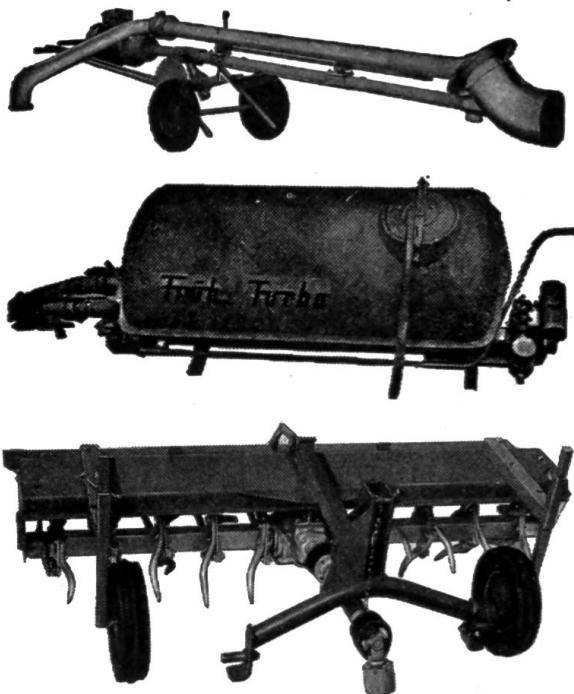
Tout cela avec 1000 kg de charge
et sans fatigue

HARUWY

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

Les spécialités de «Früh» sont insurpassables!



Mixer

- Avec le pot d'aspiration à bord supérieur breveté
- Machine à grande capacité de travail, ne s'obstruant jamais et s'amorçant d'elle-même.
- La très forte succion qui se produit dans le pot d'aspiration permet de bien émietter le fumier et la croûte flottante la plus épaisse.

Le tonneau à pompe

toujours plus recherché

La pompe est livrable avec accouplement de haute pression pour rendre possible le jaillissement à haute et basse pression, elle est tout à fait insensible aux pierres. Environ 50% plus léger. Beaucoup d'autres avantages.

La nouvelle herse rotative «Früh»

vient à bout de grandes résistances grâce à la forme ronde des fourchons (breveté).

- Ne coupe jamais les mauvaises herbes en morceaux
- L'usure des fourchons est minime.
- Réglage en profondeur extrêmement facile de tous les modèles.

Jakob Früh, 9542 Münchwilen TG
Téléphone 073 - 26 20 33

Nous cherchons des représentants locaux

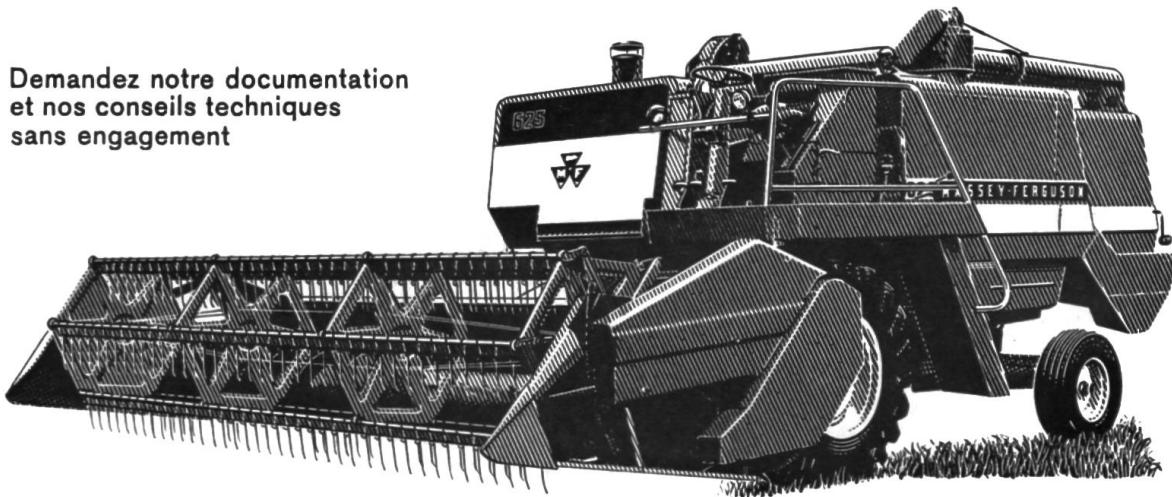
Früh

Moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson - les plus demandées du monde entier

MF - le résultat de plus de 40 ans d'expérience, sans égal en construction et confort.

MF - livrables dans toutes les classes entre 32 CV DIN et 118 CV DIN avec des rendements entre 1200 kg/h et 12 000 kg/h, pour chaque entreprise la machine idéale:

Demandez notre documentation et nos conseils techniques sans engagement



MF 30: 32 CV DIN,
largeur de coupe 1,80 m

MF 31: 45 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 2,10 m

MF 186: 64 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 2,50 m

MF 187: 68 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 2,50 m ou 3,00 m

MF 487: 85 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 3,00 m

MF 510: 106 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,
largeur de coupe 3,00 m, super-confort

MF 525: 106 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,
largeur de coupe 3,00 m ou 4,20 m,
Multi-Flow

MF 625: 118 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,
largeur de coupe 4,20 m, Multi-Flow



La récolte de la saison 1970 a prouvé une fois de plus le grand rendement et la haute qualité de travail des moissonneuses-batteuses MF, même dans des conditions infavorables. Envisagez maintenant votre récolte de 1971, profitez de nos offres favorables d'hiver.

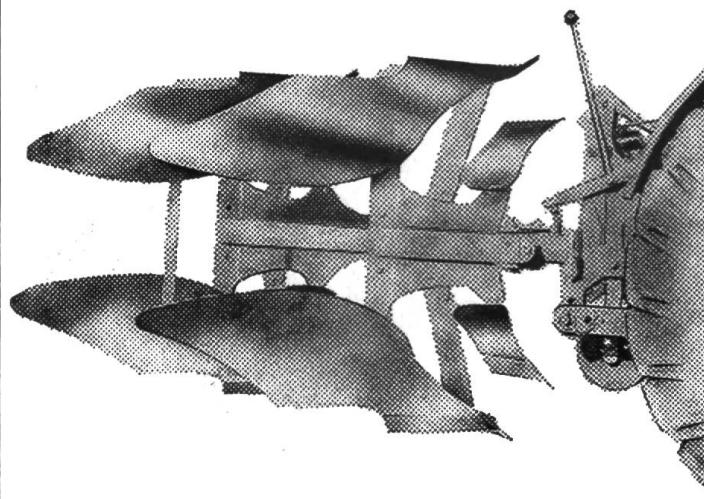
MASSEY-FERGUSON

Service Company Dubendorf

Renseignements, prospectus, téléphone 051/85 12 12, 8600 Dubendorf

«LA ROYALE»

déclenchement
par corps



Charrue bisoc Henriod:
toujours plus perfec-
tionnée,
toujours plus robuste,
toujours plus résistante.
La charrue pour les
tracteurs puissants.

**Paul Henriod S. à r.l.
1040 Echallens (VD)**

Tél. (021) 81 18 81 - 82

Fabrique de charrues
Tracteurs
Machines agricoles

Succursale à Corcelles p/Payerne, Tél. (037) 61 42 50

Lors de nouvelles constructions ou de transformations de fermes, choisissez le

Chariot d'affouragement automatique

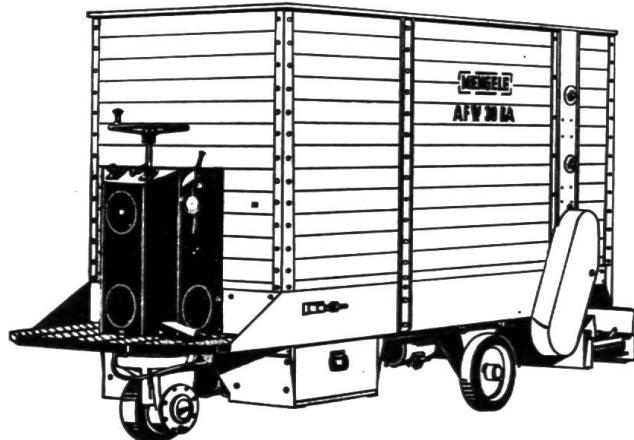
MENGELE

type AFW

2,5 à 5 m³.

3 exécutions:

- a) sur rails, à moteurs électr. alimentés par le réseau
- b) sur roues à bandage plein, à moteurs électr. alimentés par batterie
- c) sur roues à pneus, avec attelage à tracteur, entraînement par prise de force.



Demandez sans engagement la documentation à l'agent général pour la Suisse:

ROBERT FAVRE PAYERNE

Téléphone (037) 61 14 94